

FELLA

Turboschwader

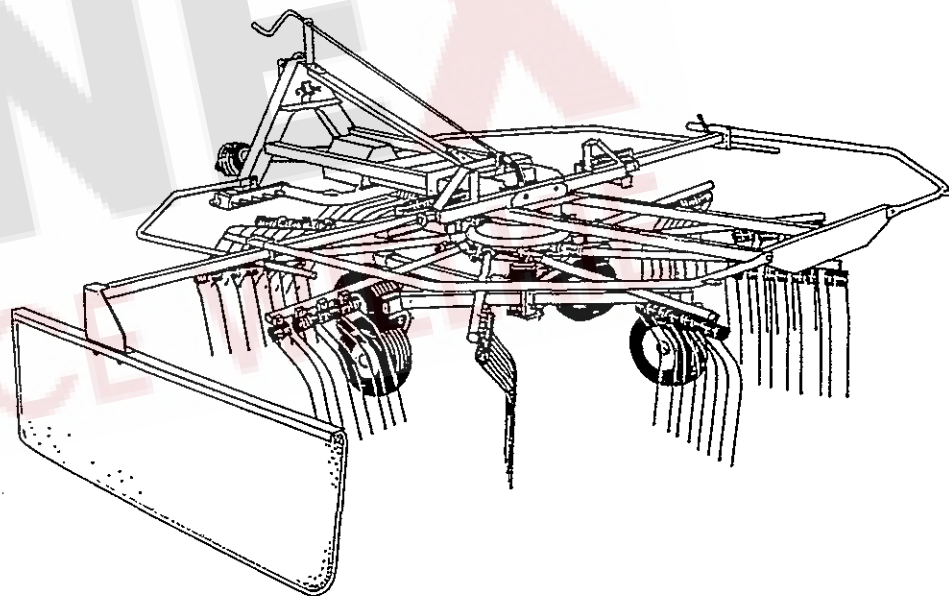
- Ⓓ Ersatzteilliste
- Ⓕ Liste de Pièces de Rechange
- ⒼⒷ Spare Parts List

TS 350 DS

ab Masch.-Nr. 0611

TS 390 RDF

ab Masch.-Nr. 0356



Ausgabe - Edition - Edition

027/3

(D) ERSATZTEILLISTE**WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN**

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe des auf dem Typenschild eingprägten Maschinen-Typen und der Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden. Die genaue Anschrift sowie Versandart (per Post, Paketdienst, Nachtexpress oder Spedition Ihrer Wahl) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muss der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

(F) CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE**NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES**

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Nous vous demandons en particulier, pour éviter les erreurs dans les livraisons en pièces détachées, de bien indiquer le numéro de la série du type de la machine, qui est marqué sur la plaque du constructeur, ainsi que le numéro de la machine. Toujours indiquer l'adresse avec précision, ainsi que le mode d'expédition choisi (par voie postale, par petit paquet, par colis postal, en service express de nuit, ou par un autre mode d'expédition que ceux ci-dessus cités).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayant pas été remplacées au bon moment.

(GB) SPARE PARTS CATALOGUE**IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS**

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote machine type and machine no. indicated marked on the nameplate, in order to prevent supply of wrong parts. Please always mention your complete address as well as kind of transport (post parcel, parcel service, over-night express or forwarding agency according to your choice).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not replaced in proper time.

(NL) ONDERDELENLIJST**BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN**

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het typeplaatje ingestempelde machinetype en machinenummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden. Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ij- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

(I) LISTINO RICAMBI MACCHINE FELLA**NOTE IMPORTANTI PER ORDINI DI RICAMBI**

Individuare l'esatto codice ricambi composto da 6 cifre e la denominazione del ricambio da ordinare consultando il seguente listino ricambi.

Per evitare inconvenienti, Vi preghiamo di indicare inoltre la matricola della macchina e l'anno di costruzione. Ogni macchina FELLA ha una targhetta, dove sono incisi questi dati. Indispensabile per ogni ordine sono anche il Vs. indirizzo completo e la modalità di trasporto (vedi "condizioni di vendita" nel listino prezzi ricambi FELLA in vigore).

I ricambi contraddistinti con la lettera "x" sono ricambi a largo consumo e soggette a naturale usura. Per questi ricambi non è prevista alcuna garanzia (unica eccezione: difetti di materiale o difetti causati direttamente da danni di ricambi, per le quali viene fatta la richiesta di garanzia). Prego controllare con attenzione la funzionalità dei ricambi a largo consumo prima di iniziare il lavoro. In caso necessario procedere all'immediata sostituzione. La ditta FELLA WERKE GmbH & Co. KG non si assume alcuna responsabilità per danni sorti per la non tempestiva sostituzione di questi ricambi.

Ogni listino ricambi macchine FELLA contiene nelle ultime pagine il solo elenco dei codici ricambi in ordine numerico. Alla destra di tutti questi codici ricambi si trova il collocamento esatto di ogni singolo ricambio all'interno del listino ricambi che consultate: la tavola e la posizione.

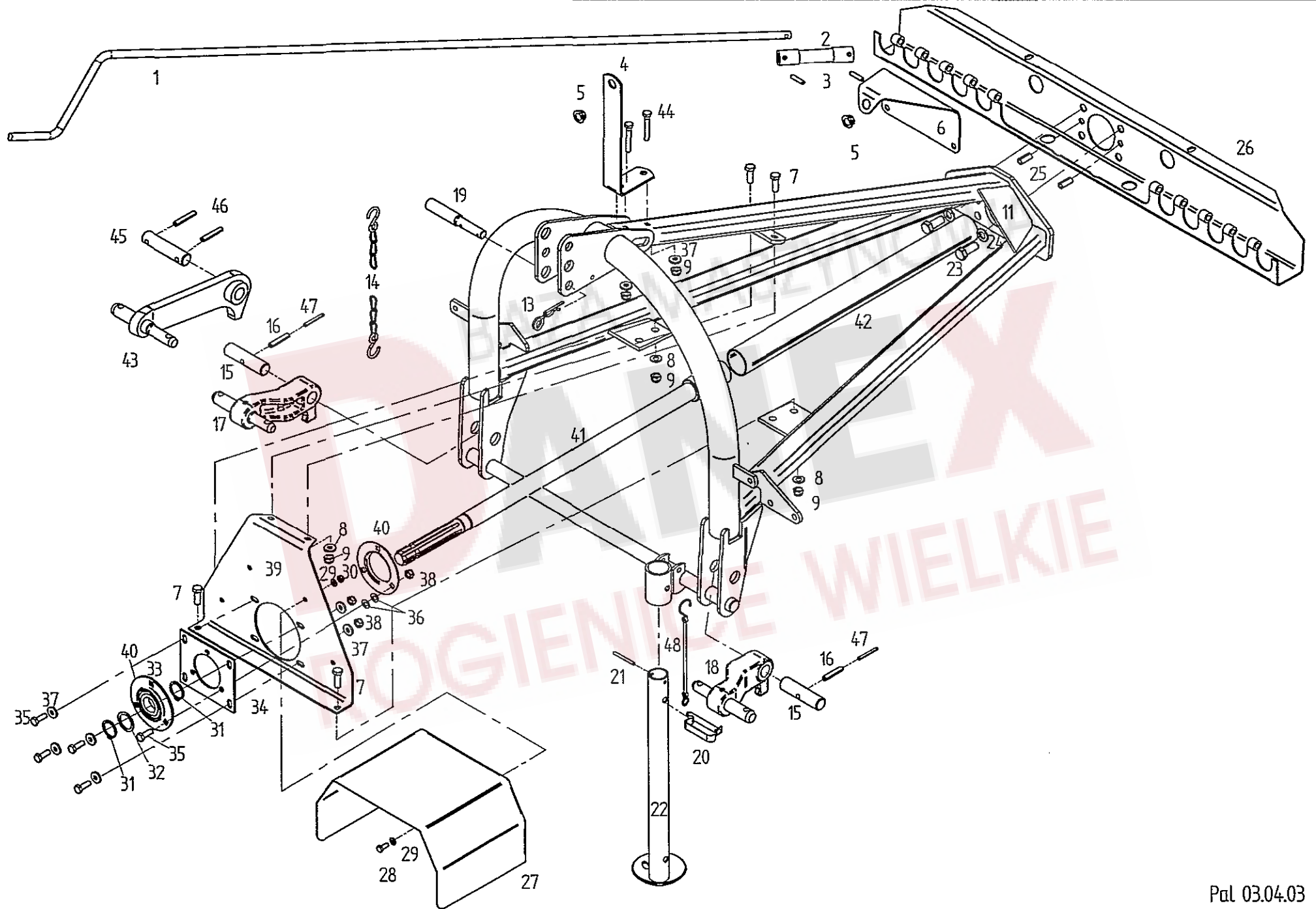
(E) LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO**IMPORTANTE PARA PEDIR PIEZAS DE RECAMBIO**

Averiguar nº ref. y denominación exacta de la pieza a recambiar usando la lista de recambio siguiente.

Les rogamos especialmente indicarnos tipo y número de la máquina, estampados en la placa indicador para evitar el suministro de piezas de recambio incorrectas. Siempre mencionar la dirección exacta y el modo de envío (correo, servicio de paquetes, reparto urgente o agencia de expedición según su deseo).

Las piezas marcadas por "X" en la lista de recambio son piezas de desgaste y por eso no forman parte de nuestra garantía. Antes de cada empleo de la máquina hay que revisar la función de estas piezas. En caso de necesidad hay que reemplazarlas. Daños que resultan del recambio retrasado de estas piezas no forman parte de nuestra garantía.

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



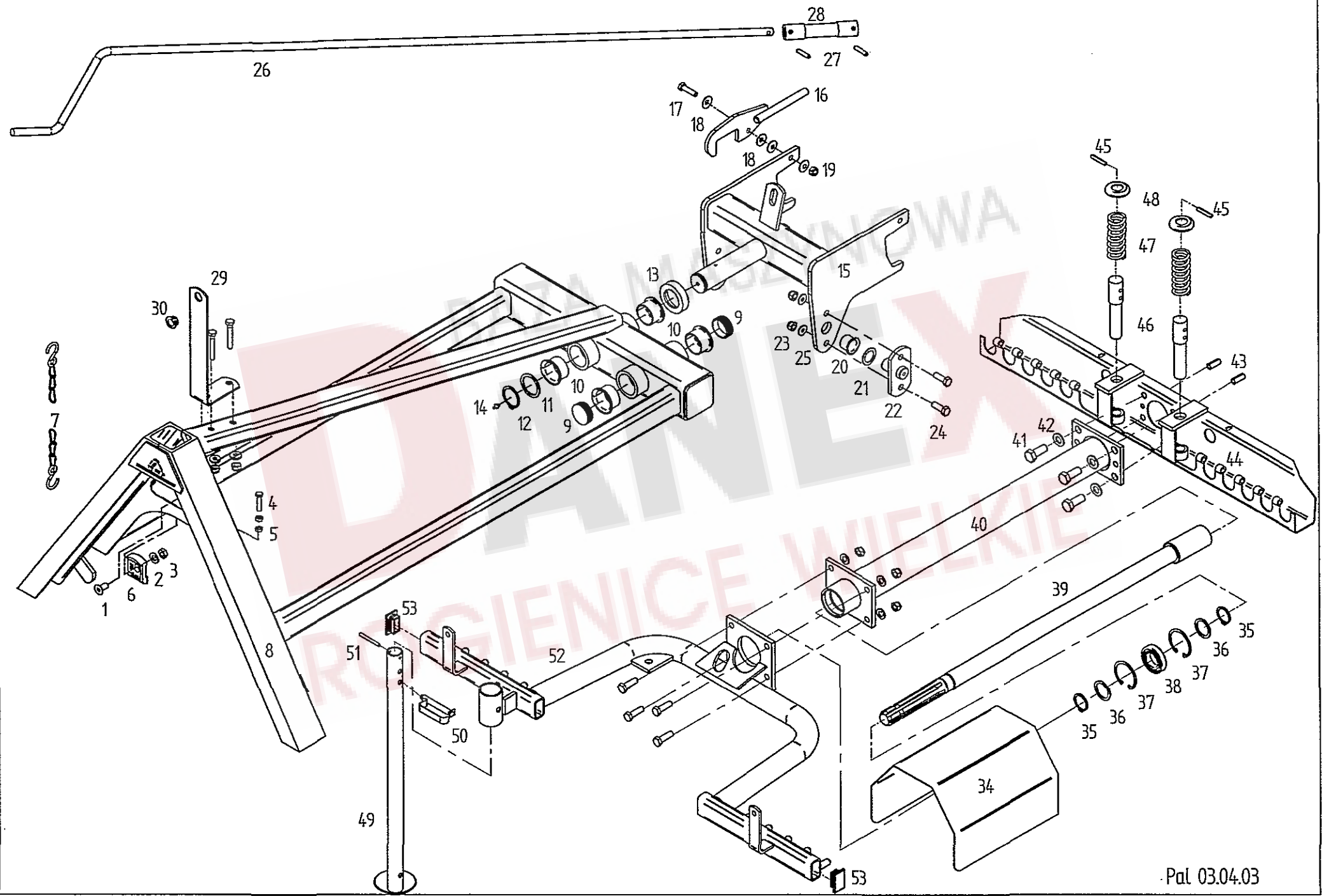
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|----------|-----------|---|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | Dreipunktbock und Rahmen..... | 3-point headrack and frame..... | Attelage trois points et châssis |
| 1 | 160213 | o | | Kurbel..... | Crank..... | Manivelle |
| 2 | 160650 | o | | Biegsame Welle..... | Shaft, flexible..... | Arbre, flexible |
| 3 | 107464 | o | | Spannstift ISO 8752-8x36xA-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 4 | 163693 | o | | Kurbelhalter, vorn..... | Crank holder, front..... | Support de manivelle, avant |
| 5 | 162879 | o | | Lagerbuchse 16.5x28x13..... | Bearing bush..... | Coussinet |
| 6 | 161652 | o | | Kurbelhalter, hinten..... | Crank holder, back..... | Support de manivelle, arrière |
| 7 | 116629 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 8 | 105186 | o | | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 9 | 108589 | o | | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 11 | 163097 | o | | Dreipunktbock..... | 3-point headrack..... | Attelage trois points |
| 13 | 115916 | o | | Federstecker 5 ST ZN3..... | Plug..... | Connecteur à ressort |
| 14 | 117245 | o | | Knotenkette 2,8x960 22 GL DIN 5686 TZN..... | Knotted link chain..... | Chaîne à nouées |
| 15 | 122807 | o | | Bolzen..... | Pin..... | Boulon |
| 16 | 127252 | o | | Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 17 | 151285 | o | | Unterlenkerlasche, rechts..... | Lower link bracker, right..... | Éclisse du bras de guidage inférieur, droite |
| 18 | 151286 | o | | Unterlenkerlasche, links..... | Lower link bracker, left..... | Éclisse du bras de guidage inférieur, gauche |
| 19 | 122613 | o | | Oberlenkerstufenbolzen..... | Bolt of upper link assembly..... | Boulon grandué du bras de guidage supérieur |
| 20 | 120760 | o | | Federbolzen 12x65..... | Clip-on bolt..... | Axe de ressort |
| 21 | 107456 | o | | Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 22 | 160013 | o | | Stütze..... | Support..... | Support |
| 23 | 126377 | o | | 6kt.-Schr DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb.-pl..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 24 | 115979 | o | | Scheibe DIN 125-17-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 25 | 127818 | o | | Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 26 | 163215 | o | | Ablageprofil..... | Support profile..... | Dépôt profilé |
| 27 | 160916 | o | | Schutzhaube..... | Protective cover..... | Capot de protection |
| 28 | 107727 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M8x20-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 29 | 115972 | o | | Scheibe DIN 125-8,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 30 | 108531 | o | | 6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 31 | 118602 | o | | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 32 | 126376 | o | | Pass-Scheibe 35x45x2 DIN 988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 33 | 127931 | o | | Lagereinheit..... | Bearing ass'y..... | Ensemble de palier |
| 34 | 161690 | o | | Platte..... | Plate..... | Plaque |
| 35 | 107735 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 36 | 115973 | o | | Scheibe DIN 125 -10,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 37 | 116118 | o | | Scheibe DIN 7349-10,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 38 | 108441 | o | | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 39 | 162309 | o | | Lagerplatte..... | Bearing plate..... | Plaque de palier |
| 40 | 127932 | o | | Gehäusehälfte..... | Housing subass'y., half..... | Semi-coque |
| 41 | 160771 | o | | Antriebswelle..... | Drive shaft..... | Arbre d'entraînement |
| 42 | 161665 | o | | Schutzrohr..... | Protective tube..... | Tube de protection |
| 43 | 161735 | s | | Unterlenkerlasche, lang..... | Lower link bracker, long..... | Éclisse du bras de guidage inférieur, long |
| 44 | 116522 | o | | 6kt.-Schraube DIN 931-M10x65-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 45 | 150847 | o | | Bolzen..... | Pin..... | Boulon |
| 46 | 106869 | o | | Spannstift ISO 8752-10x60xA-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 47 | 127253 | o | | Spannstift ISO 8752- 6x55xA-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 48 | 111895 | o | | Sicherungsschnur..... | Safety rope..... | Cordon d'arrêt |

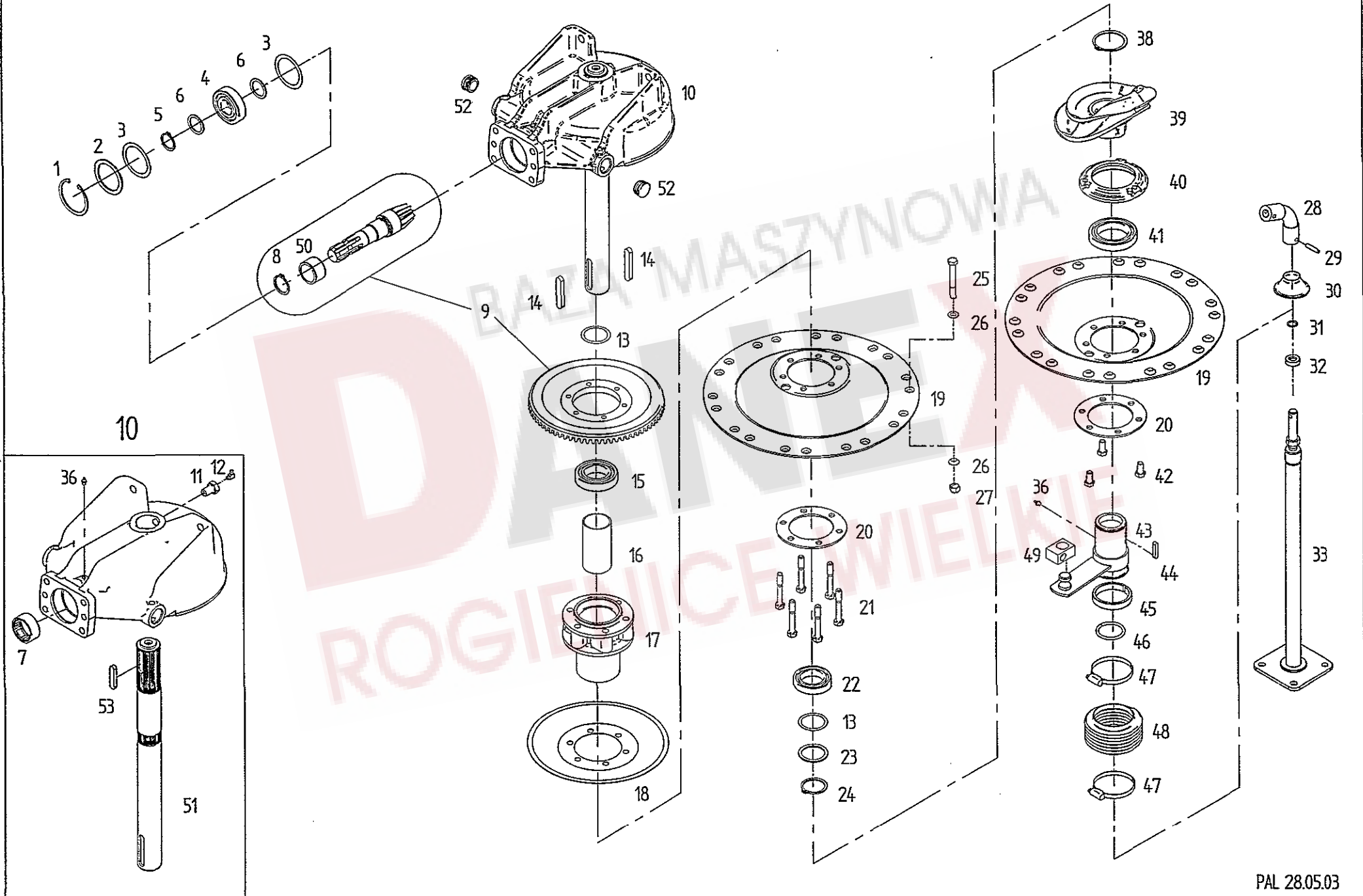
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV.

2



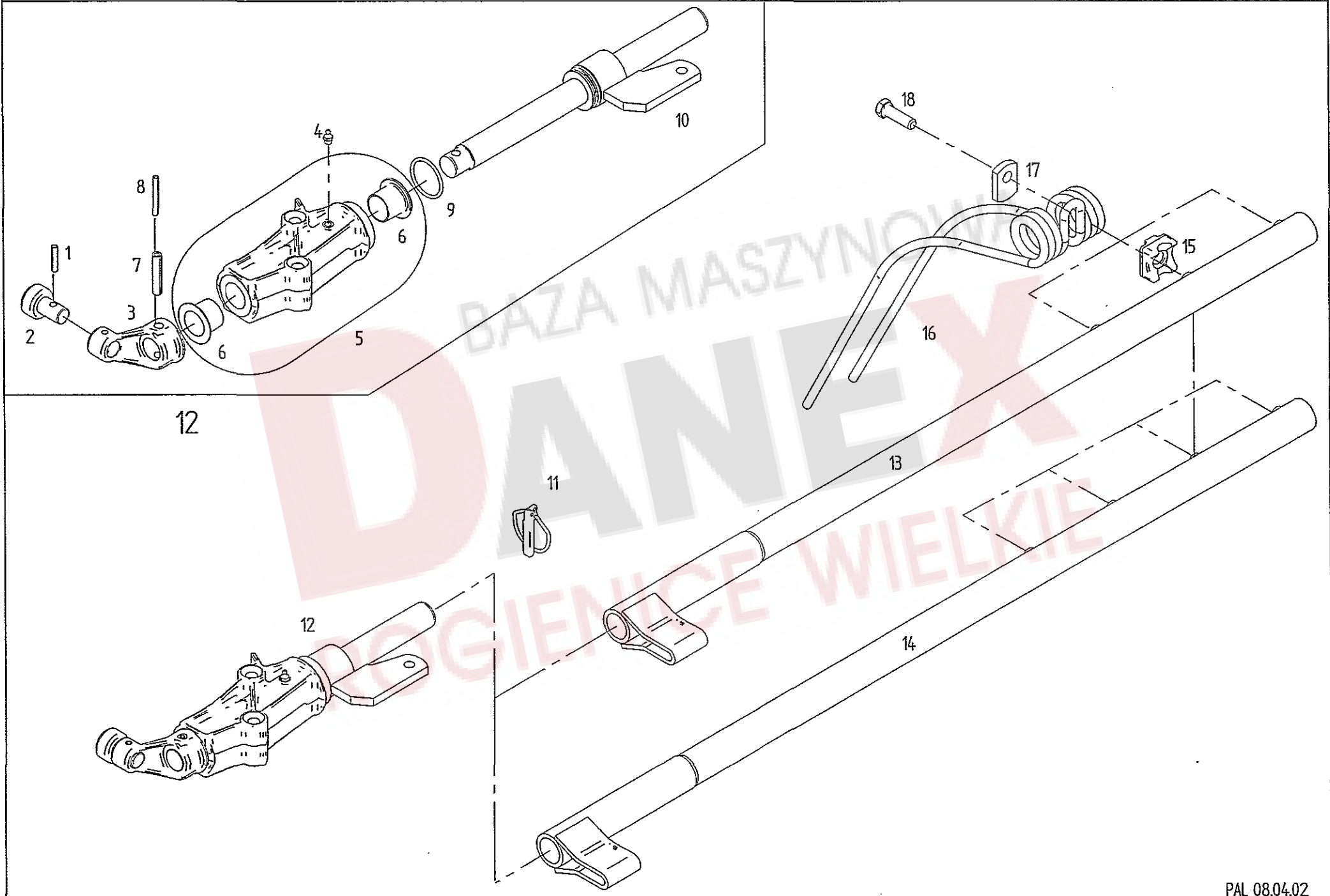
| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|----------|-----------|---|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | Dreipunktbock und Rahmen..... | 3-point headrack and frame..... | Attelage trois points et châssis |
| 1 | 124980 | o | | Senkschr. DIN 7991-M12x25-8.8-A3A Verb.-pl..... | Countersunk screw..... | Vis à tête conique |
| 2 | 105186 | o | | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 3 | 118097 | o | | 6kt.-Mutter DIN 936-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 4 | 116616 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M8x40-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 5 | 116684 | o | | 6kt.-Mutter DIN 934-M8-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 6 | 121735 | o | | Schieber..... | Slider..... | Verrou |
| 7 | 117245 | o | | Knotenkette 2,8x960 22 Gl. DIN 5686 TZN..... | Knotted link chain..... | Chaîne à nouées |
| 8 | 161687 | o | | Anbaubock..... | Headrack..... | Support de montage |
| 9 | 127944 | o | | Lamellenstopfen..... | Lamellar plug..... | Bouchon à lamelles |
| 10 | 150643 | o | | Bundbuchse 45W50/60x30..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 11 | 127541 | o | | Stützscheibe 45x56x3 DIN 988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 12 | 127857 | o | | Sicherungsring 45x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 13 | 161678 | o | | Scheibe..... | Washer..... | Rondelle |
| 14 | 108292 | o | | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 15 | 161673 | o | | Kreiselaufhängung..... | Rotor suspension..... | Suspension du rotor |
| 16 | 161885 | o | | Riegel..... | Lock..... | Verrou |
| 17 | 117772 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 18 | 126825 | o | | Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz..... | Disc spring..... | Ressort à disques |
| 19 | 108441 | o | | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 20 | 121024 | o | | Bundbuchse 28/31/39x25..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 21 | 126929 | o | | Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN3..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 22 | 161194 | o | | Bolzen..... | Pin..... | Boulon |
| 23 | 108589 | o | | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 24 | 116629 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 25 | 105421 | o | | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 26 | 160213 | o | | Kurbel..... | Crank..... | Manivelle |
| 27 | 107464 | o | | Spannstift ISO 8752-8x36-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 28 | 160650 | o | | Biegsame Welle..... | Shaft, flexible..... | Arbre, flexible |
| 29 | 163693 | o | | Kurbelhalter, vorn..... | Crank holder, front..... | Support de manivelle, avant |
| 30 | 162879 | o | | Lagerbuchse 16.5x28x13..... | Bearing bush..... | Coussinet |
| 31 | 116532 | o | | 6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 32 | 116630 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 33 | 105186 | o | | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 34 | 161730 | o | | Schutzhaube..... | Protective cover..... | Capot de protection |
| 35 | 118602 | o | | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 36 | 126242 | o | | Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 37 | 107383 | o | | Sicherungsring 62x2 DIN 472..... | Snap ring..... | Circlip intérieur |
| 38 | 126429 | o | | Rillenkugellager 6007 2RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 39 | 160771 | o | | Antriebswelle..... | Drive shaft..... | Arbre d'entraînement |
| 40 | 161695 | o | | Lagerrohr..... | Bearing tube..... | Tube de palier |
| 41 | 126377 | o | | 6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A Verb..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 42 | 115979 | o | | Scheibe DIN 125-17-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 43 | 127818 | o | | Spannstift ISO 8752-13x30-A-ST..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 44 | 163214 | o | | Ablageprofil..... | Support profile..... | Dépôt profilé |
| 45 | 107465 | o | | Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 46 | 161693 | o | | Bolzen..... | Bolt..... | Boulon |
| 47 | 161759 | o | | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression |
| 48 | 160356 | o | | Scheibe, gewölbt..... | Washer..... | Rondelle |
| 49 | 151108 | o | | Stütze..... | Support..... | Support |
| 50 | 120760 | o | | Federbolzen 12x65..... | Clip-on bolt..... | Axe de ressort |
| 51 | 107456 | o | | Spannstift ISO 8752-6x60-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 52 | 162113 | o | | Absteckträger..... | Fixing device..... | Piquet |
| 53 | 127776 | o | | Vierkantstopfen..... | Square plugscrew..... | Bouchon carré |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 3



| Pos. | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|--|--------|----------|-----------|---|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| Kreiselkopf/Höhenverstellung..... Case/Height adjustment..... Boîtier/Reglage de la hauteur | | | | | | |
| 1 | 107386 | o | o | Sicherungsring 80x2,5 DIN 472..... | Snap ring..... | Circlip intérieur |
| 2 | 127644 | o | o | Stützscheibe 63x80x3 DIN 988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 3 | 127646 | o | o | Paßscheibe 63x80x0,5 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 3 | 127645 | o | o | Paßscheibe 63x80x0,3 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 3 | 126320 | o | o | Paßscheibe 63x80x0,1 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 4 | 106852 | o | o | Rillenkugellager 6307 2RS C3 DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 5 | 118602 | o | o | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 6 | 126242 | o | o | Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 7 | 127643 | o | o | Nadelhülse HK 5025 DIN 618..... | Needle bush..... | Roulement à aiguilles |
| 8 | 127838 | o | o | Sicherungsring 40x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 9 | 161706 | o | o | Radsatz..... | Wheel set..... | Jeu de roues |
| 10 | 498121 | o | o | Kreiselkopf, vormont..... | Rotor head..... | Boîtier |
| 11 | 160365 | o | o | Hohlschraube..... | Bolt..... | Vis |
| 12 | 116749 | o | o | Kegelschmiernippel CS 8x1 DIN 71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 13 | 124809 | o | o | Paßscheibe 50x62x0,1 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 13 | 124810 | o | o | Paßscheibe 50x62x0,2 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 13 | 124811 | o | o | Paßscheibe 50x62x0,5 DIN 988..... | Adjusting washer..... | Rondelle d' austage |
| 14 | 127796 | o | o | Paßfeder A 14x9x80 DIN 6885 C45K+V..... | Fitting spring..... | Ressort d' austage |
| 15 | 109494 | o | o | Rillenkugellager 6210 2RS C3 DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 16 | 160596 | o | o | Distanzrohr..... | Distance pipe..... | Tube d'écartement |
| 17 | 160555 | o | o | Kreiselnabe..... | Rotor hub..... | Moyeu du rotor |
| 18 | 160597 | o | o | Deckel..... | Cover..... | Couvercle |
| 19 | 160575 | o | o | Glocke..... | Dome..... | Cloche |
| 20 | 160572 | o | o | Ring..... | Ring..... | Anneau |
| 21 | 128189 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 12x80-12.9- Verb.-plus..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 22 | 127762 | o | o | Rillenkugellager 6010 2RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 23 | 124330 | o | o | Stützscheibe 50x62x3 DIN 988..... | Support plate..... | Lot de 2 mâchoires de serrage |
| 24 | 127764 | o | o | Sicherungsring 50x3 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 25 | 128293 | o | o | 6kt.-Schr. DIN 931-M 12x90-12.9 Dac.500 A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 26 | 163985 | o | o | Konusscheibe 12,5x22x6..... | Tapered nut washer..... | Rondelle de cone |
| 27 | 127564 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 28 | 160650 | o | o | Biegsame Welle..... | Shaft, flexible..... | Arbre, flexible |
| 29 | 107464 | o | o | Spannstift ISO 8752-8x36xA-ST Dac. 320A..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 30 | 160629 | o | o | Abdeckkappe..... | Bearing housing..... | Carter |
| 31 | 109148 | o | o | O-Ring 16x2,65 DIN 3771 NBR70..... | Ring..... | Anneau torique d' étanchéité |
| 32 | 160848 | o | o | Axial-Rillenkugellager KT 16..... | Grooved ball thrust bearing..... | Butée à rainuré à billes |
| 33 | 160627 | o | o | Höhenverstellung, kompl..... | Height adjustment..... | Réglage de la hauteur |
| 36 | 108292 | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... | Conical grease nipple..... | Graisseur conique |
| 38 | 127765 | o | o | Sicherungsring 75x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 39 | 162867 | o | o | Kurvenscheibe..... | Cam plate..... | Disque à came |
| 40 | 161544 | o | o | Lagerflansch..... | Bearing flange..... | Bride de palier |
| 41 | 108545 | o | o | Rillenkugellager 6013 2 RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 42 | 126662 | o | o | 6kt.-Schr. DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Vplus..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 43 | 160566 | o | o | Nabe..... | Hub..... | Moyeu |
| 44 | 120907 | o | o | Paßfeder A 8x7x40 DIN 6885 C 45 K+V..... | Fitting spring..... | Ressort d'ajustage |
| 45 | 160617 | o | o | Gleitring..... | Slide ring..... | Anneau de glissement |
| 46 | 127767 | o | o | O-Ring 50x5,3 DIN 3771-NBR70..... | Ring..... | Anneau torique d'étanchéité |
| 47 | 127768 | o | o | Schlauchschele AL 70-90 C7W4 DIN 3017..... | Hose clip..... | Collier pour chambre à air |
| 48 | 121990 | o | o | Faltenbalg..... | Bellows..... | Soufflet |
| 49 | 123595 | o | o | Gelenkstück..... | Joint piece..... | Pièce d'articulation |
| 50 | 163061 | o | o | Innenring für Nadelhülse..... | Ring..... | Bague de roulement |
| 51 | 160609 | o | o | Kreiselachse..... | Rotor axle..... | Axe du rotor |
| 52 | 128188 | o | o | Lamellenstopfen GPN 320 GL 34..... | Lamellar plug..... | Bouchon à lamelles |
| 53 | 127795 | o | o | Paßfeder A 14x9x56 DIN 6885 C45 K+V..... | Fitting spring..... | Ressort d'ajustage |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 4



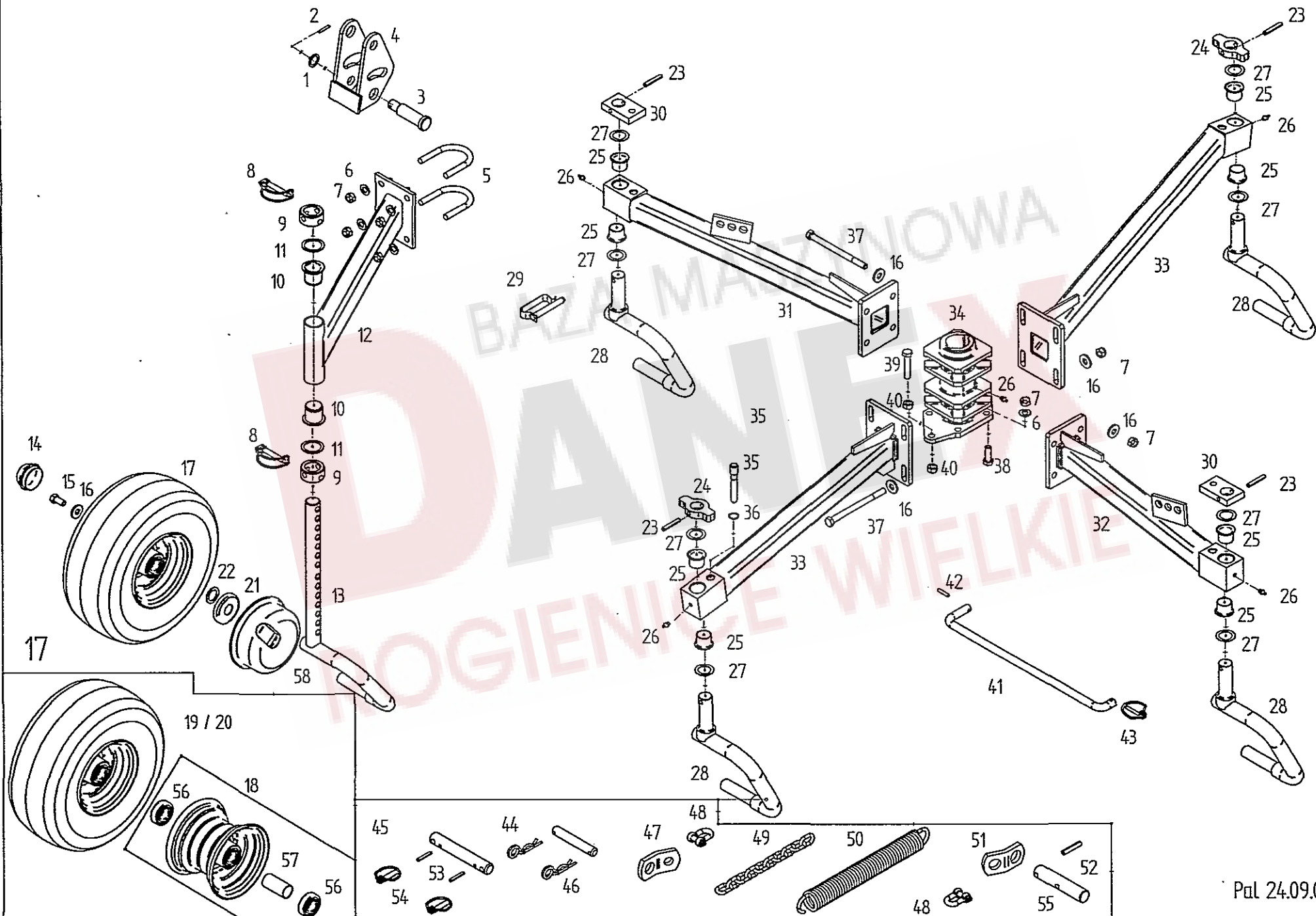
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce |
|-----|--------|----------|-----------|---|--|---|
| | | | | Zinkenträger..... | Tine arm..... | Support de dents |
| 1 | 127607 | o | o | Spannstift 7x32 ISO 8752..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 2 | 162071 | o | o | Laufrolle..... | Roller..... | Poulie |
| 3 | 162239 | o | o | Steuerhebel..... | Steering lever..... | Levier de commande |
| 4 | 108292 | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... | Conical grease nipple..... | Graisser conique |
| 5 | 498199 | o | o | Lagerrohr..... | Bearing tube..... | Tube de palier |
| 6 | 162393 | o | o | Bundbuchse 30 W 48x28..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 7 | 105464 | o | o | Spannstift ISO 8752-10x45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 8 | 107453 | o | o | Spannstift ISO 8752- 6x45-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 9 | 128119 | o | o | O-Ring 41,2x3,55 DIN 3771-NBR90 DIN377..... | Ring..... | Anneau torique d'étanchéité |
| 10 | 162486 | o | o | Steuervelle..... | Side shaft..... | Arbre de commande |
| 11 | 108544 | o | o | Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023..... | Folding plug..... | Esses d'essieu |
| 12 | 498148 | o | o | Kreiselarm, kompl..... | Rotor arm, cpl. | Bras rotatif, cpl. |
| 13 | 161622 | o | | Zinkenträger 1050..... | Tine arm..... | Support de dents |
| 14 | 161618 | o | o | Zinkenträger 1150..... | Tine arm..... | Support de dents |
| 15 | 161379 | o | o | Klemmstück..... | Clamp..... | Collier |
| 16 | 160111 | x | x | Federzinken..... | Flexible tine..... | Point flexible |
| 17 | 160089 | o | o | Unterlage..... | Support..... | Support |
| 18 | 126383 | o | o | 6kt.-Schr. DIN 931-M 12x40-10.9-A3A Verb.-Pl..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |

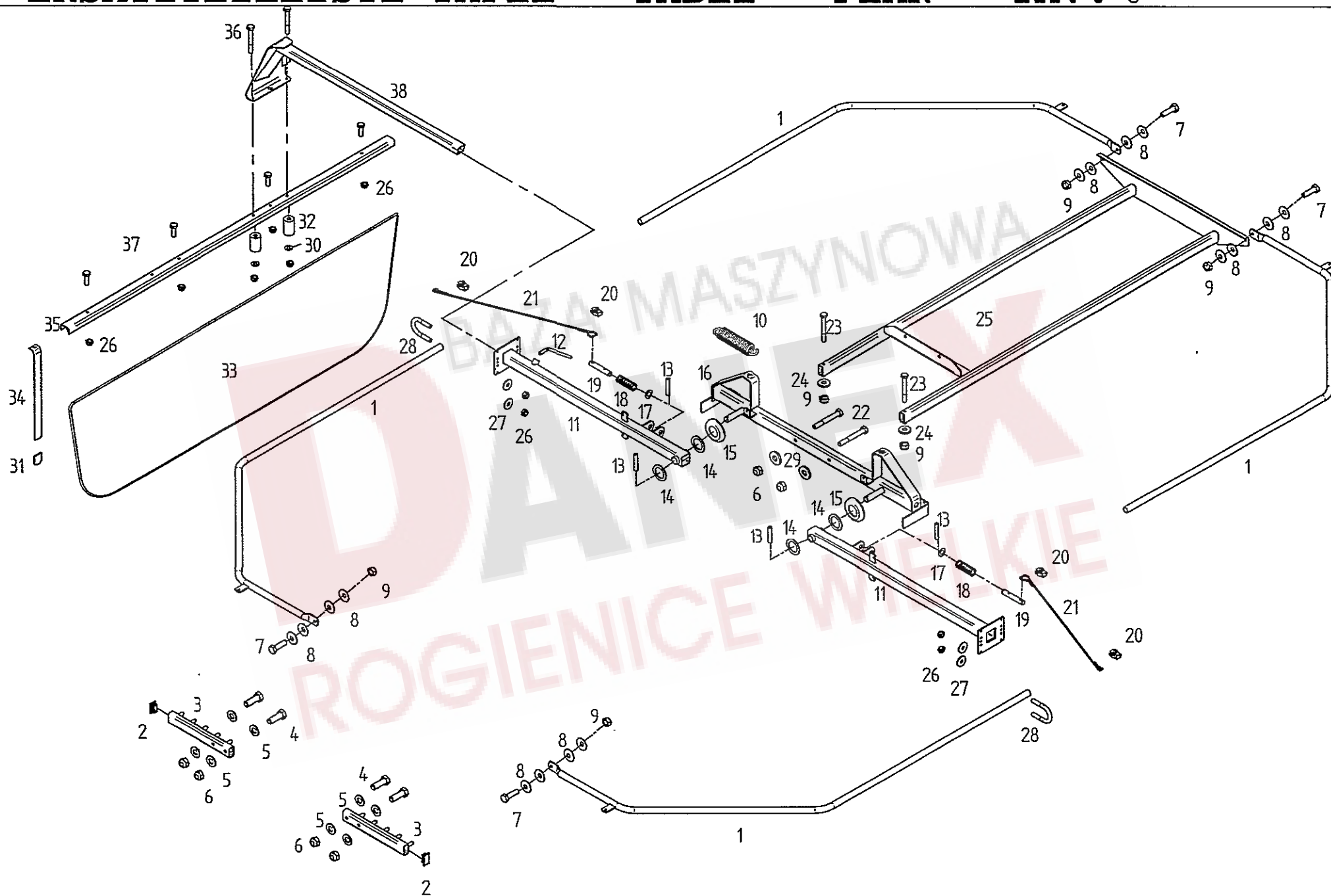
BAZA MASZYNOWA
DANEX
ROGIENICE WIELKIE

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 5



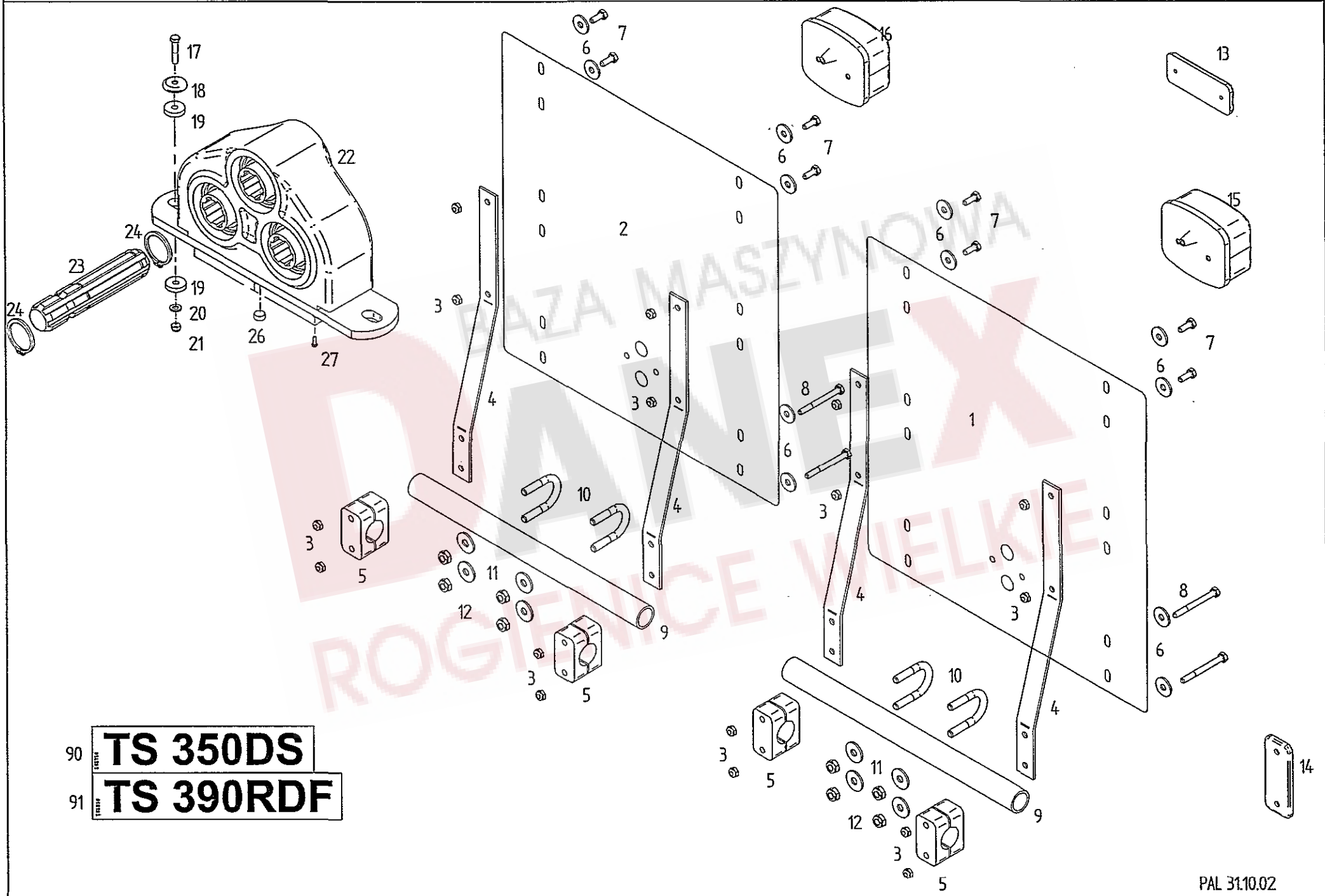
| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|--|--------|----------|-----------|---|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| Laufträder und Hecktastrad..... Track wheel and contact wheel... Roues et roues de controle | | | | | | |
| 1 | 127842 | s | | Stütz-Scheibe 20x28x2 DIN988..... | Supporting plate..... | Rondell de support |
| 2 | 107438 | s | | Spannstift ISO 8752-5x30-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 3 | 160512 | s | | Stufenbolzen..... | Bolt of link assembly..... | Boulon gradué du bras de guidage |
| 4 | 151478 | s | | Pendellasche..... | Pendulum tongue..... | Eclisse de pendule |
| 5 | 162260 | s | | Bügelerschraube..... | Bracket bolt..... | Vis de etrier |
| 6 | 105186 | s | s | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 7 | 108589 | s | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M 12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 8 | 118603 | s | | Rohrklappstecker 10x60 DIN 11023..... | Folding plug for pipes..... | Esse d'essieu en tube |
| 9 | 161536 | s | | Stellring..... | Adjusting ring..... | Bague de réglage |
| 10 | 122735 | s | | Bundbuchse..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 11 | 127164 | s | | Paßscheibe 37x47x2,0 DIN 988 ZN 3..... | Adjusting washer..... | Rondelle d'austage |
| 12 | 160509 | s | | Radausleger..... | Wheel outrigger..... | Bras levier de roue |
| 13 | 163504 | s | | Laufachse..... | Traversing axle..... | Axe de roulement |
| 14 | 121327 | o | o | Abschlußkappe..... | Sealing hat..... | Chapeau de fermeture |
| 15 | 126662 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A Verb..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 16 | 122712 | o | o | Scheibe..... | Washer..... | Rondelle |
| 17 | 126583 | x | x | Lauftrad, kompl. 15x6.00-6..... | Track wheel, cpl..... | Roue, cpl. |
| 18 | 121608 | o | o | Felge 4.50 Ax6 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS..... | Rim with grooved ball bearing..... | Jante avec roulement rainuré à billes |
| 19 | 121609 | x | x | Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR-T 510..... | Surface..... | Couverture |
| 20 | 121610 | x | x | Schlauch 15/6.00-6 TR-13..... | Hose..... | Chambre à air |
| 21 | 150084 | o | o | Schutzscheibe, hinten..... | Protective plate, back..... | Plaque de protection, arrière |
| 22 | 127570 | o | o | Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3..... | Adjusting washer..... | Rondelle d'austage |
| 23 | 127178 | o | o | Spannstift ISO 8752-8x50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 24 | 161648 | s | o | Anschlag..... | Stop..... | Butée |
| 25 | 121024 | o | o | Bundbuchse 28/31/39x25..... | Flange sleeve..... | Douille à collet |
| 26 | 108292 | o | o | Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412..... | Conical grease nipple..... | Graisser conique |
| 27 | 127571 | o | o | Paßscheibe 28x40x1 DIN 988 ZN3..... | Adjusting washer..... | Rondelle d'austage |
| 28 | 123124 | o | o | Laufachse..... | Traversing axle..... | Axe de roulement |
| 29 | 120760 | x | x | Federbolzen 12x65..... | Clip-on bolt..... | Axe de ressort |
| 30 | 160145 | o | o | Lasche..... | Tongue..... | Éclisse |
| 31 | 161986 | o | o | Ausleger, rechts..... | Outrigger, right..... | Bras levier, droite |
| 32 | 161985 | o | o | Ausleger, links..... | Outrigger, left..... | Bras levier, gauche |
| 33 | 162057 | s | o | Ausleger..... | Outrigger..... | Bras levier |
| 34 | 161750 | o | o | Achsführung..... | Axle guide..... | Guide d'essieu |
| 35 | 161649 | s | o | Bolzen..... | Bolt..... | Boulon |
| 36 | 127945 | s | o | O-Ring 9,5x1,8-N-NBR 70 DIN 3771..... | Ring..... | Anneau torique d'étanchéité |
| 37 | 127362 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M12x160-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 38 | 116629 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 39 | 117726 | s | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x60-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 40 | 116686 | s | o | 6kt.-Mutter DIN 934-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 41 | 160686 | o | o | Stange..... | Rod..... | Barre |
| 42 | 107449 | o | o | Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 43 | 124053 | o | o | Klappstecker 6x42 DIN 11023 ZN3..... | Folding plug..... | Esses d'essieu |
| 44 | 122738 | o | | Oberlenkerbolzen Norm I..... | Bolt of upper link assembly..... | Boulon du bras de guidage supérieur |
| 45 | 140016 | o | | Oberlenkerbolzen Norm II..... | Bolt of upper link assembly..... | Boulon du bras de guidage supérieur |
| 46 | 115916 | o | | Federstecker 5 DIN11024 ZN3..... | Plug..... | Connecteur à ressort |
| 47 | 140069 | o | | Kettenlasche..... | Tongue..... | Maillon |
| 48 | 126355 | o | | Schäkel A 0,4 DIN 82101 TZN600..... | Shackle..... | Manille |
| 49 | 126354 | o | | Kette G 7X28 17GL. DIN5685 TZN..... | Chain..... | Chaîne |
| 50 | 160050 | o | | Zugfeder 7 X 37 X 384..... | Pulling spring..... | Ressort de tension |
| 51 | 140694 | o | | Kettenlasche..... | Tongue..... | Maillon |
| 52 | 107475 | o | | Spannstift ISO 8752- 10X 50-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 53 | 107452 | o | | Spannstift ISO 8752- 6X 40-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 54 | 108671 | o | | Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3..... | Folding plug..... | Esses d'essieu |
| 55 | 162173 | o | | Bolzen..... | Bolt..... | Boulon |
| 56 | 117363 | o | | Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625..... | Grooved ball bearing..... | Roulement rainuré à billes |
| 57 | 128058 | o | | Distanzrohr..... | Distance pipe..... | Tube d'écartement |
| 58 | 150784 | s | | Wickelschutz..... | Protection device against winding up..... | Protection d'enroulement |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 6



| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|----------|-----------|---|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | Schutzvorrichtung..... | Protective device..... | Dispositif de protection |
| 1 | 161662 | o | o | Rohrbogen..... | Pipe bend..... | Coude de tuyau |
| 2 | 127776 | o | o | Vierkantstopfen..... | Square plugscrew..... | Bouchon carré |
| 3 | 160840 | o | o | Absteckträger..... | Fixing device..... | Piquet |
| 4 | 116629 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 5 | 105186 | o | o | Scheibe DIN 125-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 6 | 108589 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 7 | 116623 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 8 | 126825 | o | o | Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz..... | Disc spring..... | Ressort à disques |
| 9 | 108441 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 10 | 130424 | o | o | Zugfeder..... | Pulling spring..... | Ressort de tension |
| 11 | 161594 | o | o | Schwenkträger..... | Swivel support..... | Support pivotant |
| 12 | 122292 | o | o | Druckknebel..... | Compression handle..... | Garrot de pression |
| 13 | 107465 | o | o | Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet..... | Tensioning pin..... | Goupille de serrage |
| 14 | 127884 | o | o | Stützscheibe 26x37x2 DIN 988 ZN3..... | Supporting plate..... | Rondelle de support |
| 15 | 160356 | o | o | Scheibe, gewölbt..... | Washer..... | Rondelle |
| 16 | 161495 | o | o | Schutzträger..... | Guard support..... | Support protecteur |
| 17 | 108455 | o | o | Scheibe DIN 125-21-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 18 | 160744 | o | o | Druckfeder..... | Compression spring..... | Ressort de pression |
| 19 | 160720 | o | o | Rastbolzen..... | Notched bolt..... | Boulon d'arrêt |
| 20 | 127848 | o | o | Simplex-Klemme GR4 M5..... | Clamp..... | Borne |
| 21 | 160068 | o | o | Seil 6x1070 mm..... | Rope..... | Câble |
| 22 | 116536 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M12x90-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 23 | 107596 | s | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M10x80-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 24 | 116118 | s | o | Scheibe DIN 7349-10,5-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 25 | 163210 | s | o | Schutzträger, hinten..... | Guard support, back..... | Support protecteur, arrière |
| 26 | 108531 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 27 | 105421 | o | o | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 28 | 160500 | o | o | Bügelschraube 3/4" M8..... | Stirrup bolt..... | Boulon étrier |
| 29 | 122712 | o | o | Scheibe 13/30/4 verz..... | Washer..... | Rondelle |
| 30 | 115972 | o | o | Scheibe DIN 125-8.4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 31 | 122103 | o | o | Schutzkappe..... | Protective cap..... | Chapeau de protection |
| 32 | 160069 | o | o | Distanzbuchse..... | Distance bushing..... | Douille d'écartement |
| 33 | 160537 | x | x | Schwadtuch..... | Cloth..... | Drap d'andains |
| 34 | 123609 | o | o | Schwadformerfeder..... | Flat spring..... | Ressort plat |
| 35 | 160536 | o | o | Schwadformerprofil..... | Profile of swathforming tool..... | Profilé de mouleur d'andains |
| 36 | 127222 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 37 | 127569 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2..... | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 38 | 163828 | o | o | Schwadformerträger..... | Carrier..... | Bras portant |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 7

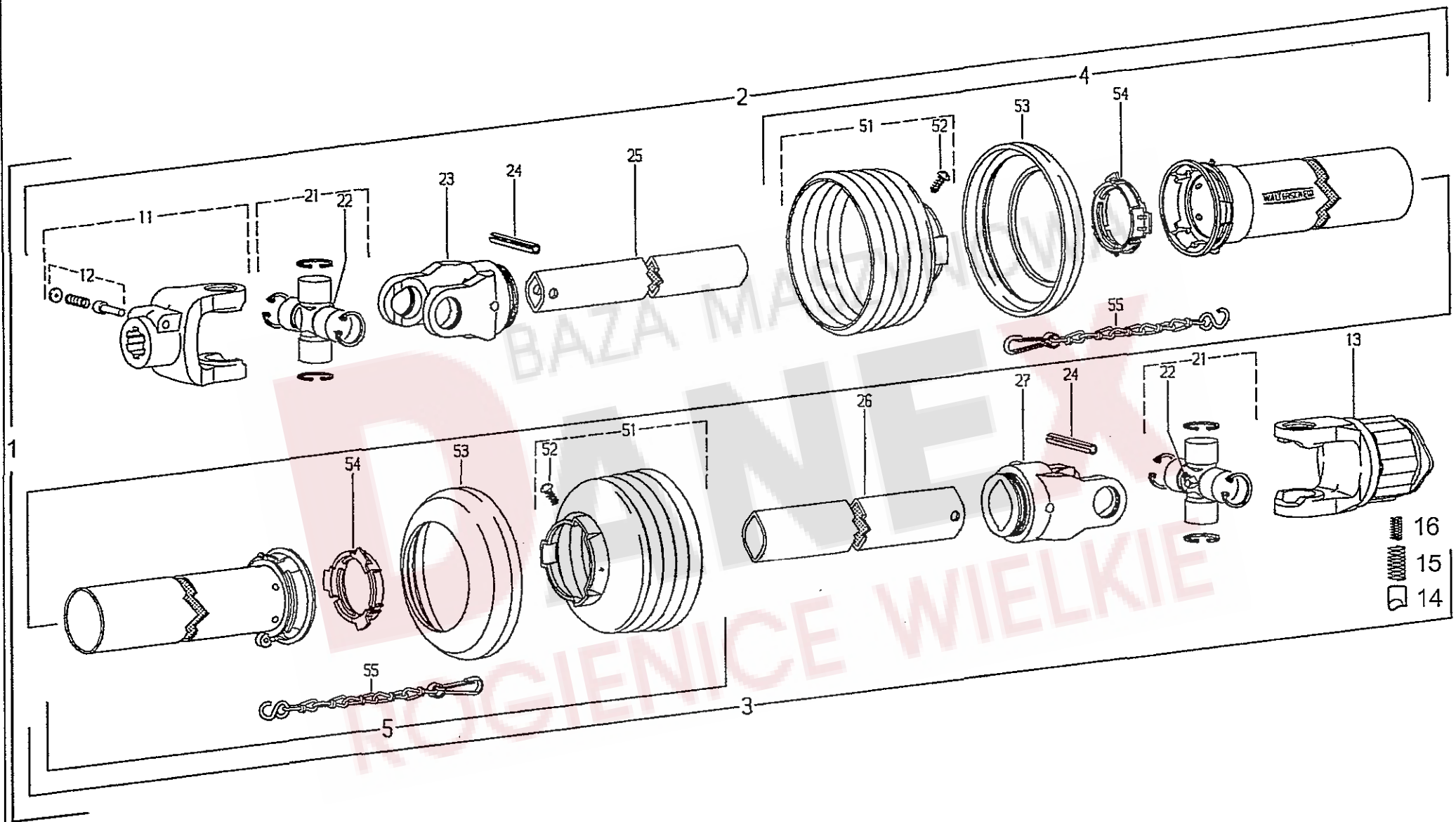


90 **TS 350DS**
91 **TS 390RDF**

| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil | *=kein Ersatzteil | s=Sonderzubehör |
|-----|--------|----------|-----------|---|---------------------------------------|---------------------------------|
| | | | | x=Wear part | *=no spare parts | s=Special equipment |
| | | | | x=Pièces d'usure | *=pas de pièce de rechange | s=Équipement special |
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| | | | | Sonderzubehör..... | Special equipment..... | Équipement special |
| 1 | 150615 | o | o | Warntafel, links..... | Warning sign, left..... | Tableau d'avertissement, gauche |
| 2 | 150614 | o | o | Warntafel, rechts..... | Warning sign, right..... | Tableau d'avertissement, droite |
| 3 | 106903 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 4 | 150582 | o | o | Stütze..... | Support..... | Support |
| 5 | 127215 | o | o | Klemmbackenpaar..... | Set of 2 clamping jaws..... | Lot de 2 mâchoires de serrage |
| 6 | 116030 | o | o | Scheibe DIN 9021-7,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 7 | 116607 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M6x16-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 8 | 124359 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M6x60-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 9 | 161499 | o | o | Rohr..... | Pipe..... | Tube |
| 10 | 160500 | o | o | Bügel schraube 3/4" M8..... | Bracket bolt..... | Vis de etrier |
| 11 | 105421 | o | o | Scheibe DIN 9021-8,4-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 12 | 108531 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 13 | 126039 | o | o | Rückstrahler, rot..... | Reflector, red..... | Catadioptr, rouge |
| 14 | 126040 | o | o | Rückstrahler, weiß..... | Reflector, white..... | Catadioptr, blanc |
| 15 | 162090 | o | o | Dreikammerleuchte BBS 95 links..... | Three unit lamp, left hand side..... | Feu trois lampes, à gauche |
| 16 | 162091 | o | o | Dreikammerleuchte BBS 95 rechts | Three unit lamp, right hand side..... | Feu trois lampes, à droite |
| 17 | 116532 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 931-M12x60-8.8-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 18 | 150249 | o | o | Scheibe, gewölbt..... | Washer..... | Rondelle |
| 19 | 150248 | o | o | Gummischeibe..... | Rubber washer..... | Rondelle caoutchouc |
| 20 | 117825 | o | o | Scheibe DIN 1441-13-A3A..... | Washer..... | Rondelle |
| 21 | 108589 | o | o | 6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A..... | Hexagonal nut..... | Écrou hexagonal |
| 22 | 163164 | o | o | Universalgetriebe..... | Multi-purpose gear box..... | Engrenage universel |
| 23 | 161733 | o | o | Profilwelle..... | Profile shaft..... | Arbre profilé |
| 24 | 118602 | o | o | Sicherungsring 35x2,5 DIN 471..... | Snap ring..... | Circlip extérieur |
| 25 | 161906 | o | o | Getriebedeckel..... | Gearbox cover..... | Couvercle d'engrenage |
| 26 | 127493 | o | o | Verschl. Schraube M24x1,5 A3A DIN 906..... | Plug screw..... | Bouchon fileté |
| 27 | 127994 | o | o | 6kt.-Schraube DIN 933-M 6x20-12.9-A3A | Hexagonal bolt..... | Boulon hexagonal |
| 90 | 163324 | o | | Satz Abziehbilder TS 350 DS..... | Set of decals..... | Jeu d'étiquettes |
| 91 | 163325 | o | | Satz Abziehbilder TS 390 RDF..... | Set of decals..... | Jeu d'étiquettes |

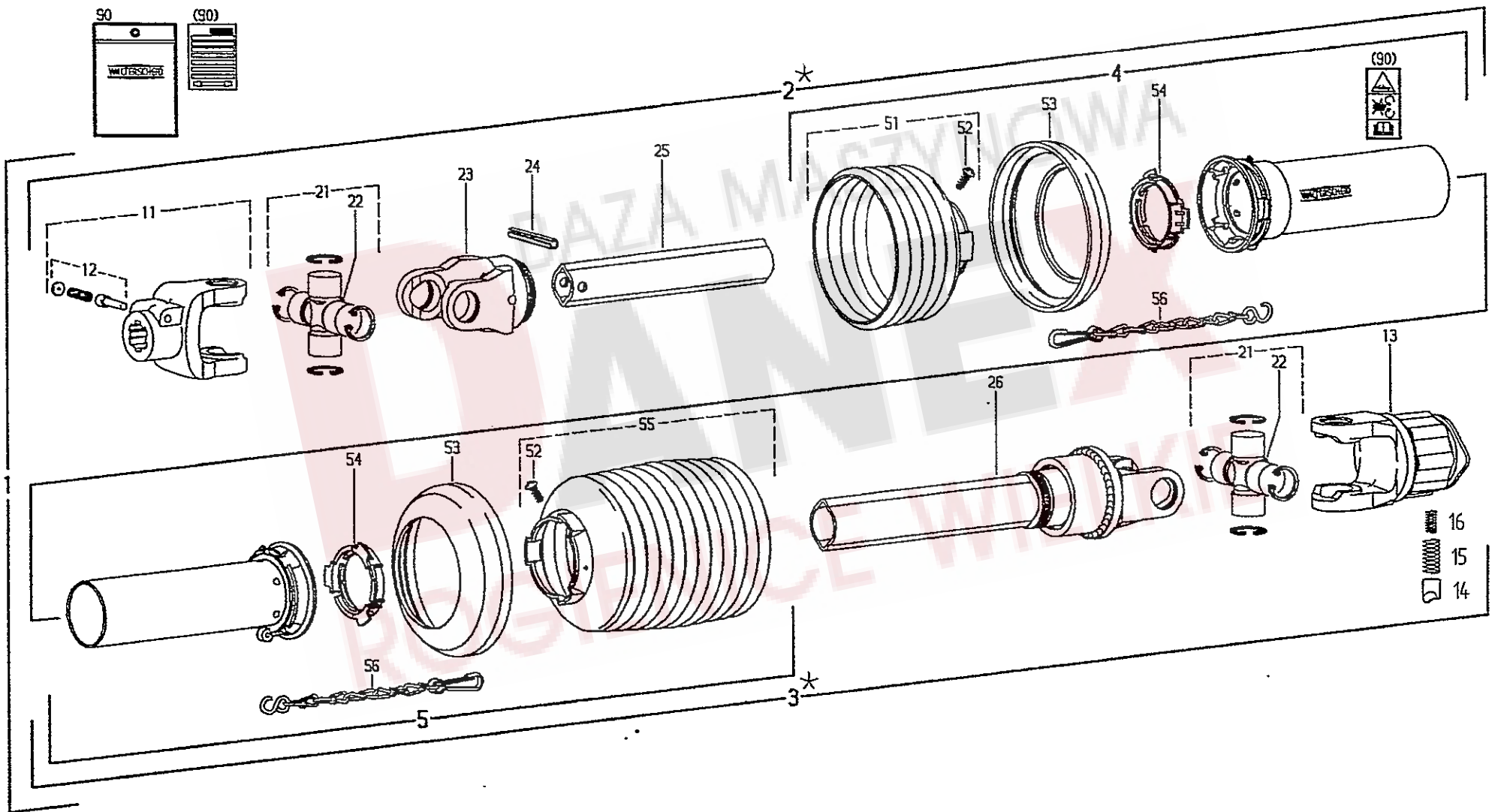
ROGIENICE WIELKIE

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 8



| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special |
|-----|--------|----------|-----------|--|---|--|
| | | | | Bezeichnung des Teiles | Description of the part | Désignation de la pièce |
| 1 | 161699 | o | o | Gelenkwelle W2102-SD05-910-K32B..... | PTO-shaft..... | Transmission |
| 2 | 102184 | * | * | Innere Gelenkwellenhälfte mit..... | Inner PTO drive shaft with..... | Demi-transmission interieure avec |
| 3 | 102185 | * | * | äußerer Schutzhälfte WH2102-SD05-856..... | outer guard half..... | demi-protecteur exterieur |
| 4 | 102186 | o | o | Äußere Gelenkwellenhälfte mit..... | Outer PTO drive shaft with..... | Demi-transmission exterieure avec |
| 5 | 102187 | o | o | innerer Schutzhälfte WH2102-SD05-841..... | inner guard half..... | demi-protecteur interieur |
| 11 | 102043 | o | o | Äußere Schutzhälfte SDH05-A750-RP6-K..... | Outer guard half..... | Demi-protecteur exterieur |
| 12 | 102066 | o | o | SC-Trichter 1 Rippe kürzen..... | Shorten SC cone by 1 rib..... | Raccourcir cone SC de 1 onde |
| 13 | 102044 | o | o | Innere Schutzhälfte SDH05-J750-RP6-K..... | Inner guard half..... | Demi-protecteur interieur |
| 14 | 102254 | o | o | SC-Trichter 1 Rippe kürzen..... | Shorten SC cone by 1 rib..... | Raccourcir cone SC de 1 onde |
| 15 | 102255 | o | o | Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2100-1 3/8" .. | Quick-disconnect yoke..... | Machoire à verrouillage rapide |
| 16 | 102256 | o | o | Schiebestift kpl..... | Quick-disconnect pin cpl..... | Poussoir de verrouillage rapide cpl. |
| 21 | 102131 | o | o | Stemratsche; drehsinnunabhängig..... | Radial pin clutch; independent..... | Limiteur a cames en etoile; independant |
| 22 | 102095 | o | o | K32B-2100-1 3/8" (6) ZV; M=450Nm..... | of direction of rotation..... | du sens de rotation |
| 23 | 102086 | o | o | Nocken..... | Cam..... | Came |
| 24 | 127178 | o | o | Druckfeder, außen..... | Outer compression spring..... | Ressort de compression, extérieur |
| 25 | 102188 | o | o | Druckfeder, innen..... | Inner compression spring..... | Ressort de compression, intérieur |
| 26 | 102189 | o | o | Kreuzgarnitur kpl..... | Cross and bearing kit cpl..... | Bloc croisillon cpl. |
| 27 | 102089 | o | o | Kegelschmiernippel BM8x1..... | Lubrication fitting..... | Graisneur |
| 51 | 102092 | o | o | Rillengabel RG2100-00a..... | Inboard yoke..... | Machoire à gorge |
| 52 | 102075 | o | o | Spannstift ISO 8752 8x50- A-ST Dacromet..... | Spring type straight pin..... | Goupille élastique |
| 53 | 102190 | o | o | Profilwelle 00a-820..... | Profile shaft..... | Arbre profilé |
| 54 | 102091 | o | o | Profilrohr 0a-805..... | Profile tube..... | Tube profilé |
| 55 | 102101 | o | o | Rillengabel RG2100-0a..... | Inboard yoke..... | Machoire a gorge |
| | 102092 | o | o | Schutztrichter; n=RP5..... | Guard cone; n=RP5..... | Cone protecteur; n=RP5 |
| | 102075 | o | o | Schraube 4x10..... | Screw..... | Vis |
| | 102190 | o | o | Stützring..... | Reinforcing collar..... | Bague de renfort |
| | 102091 | o | o | Gleitring..... | Bearing ring..... | Bague de glissement |
| | 102101 | o | o | Haltekette..... | Safety chain..... | Chainette |
| | 102174 | o | | Betriebsanleitung (West) und Gefahrenhinweis-Aufkleber..... | Service instructions (West) and Warning decal..... | Notice d'emploi (Ouest) er étiquette d'avertissement |

ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



| Pos | Nr. | TS 350DS | TS 390RDF | x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles | *=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part | s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce |
|-----|--------|----------|-----------|--|--|---|
| 1 | 162713 | S | S | Gelenkwelle W2200-SD15-..... PTO-shaft..... Transmission 960-JF5/12R+K32B..... | | |
| | | | | Sonderzubehör..... Special equipment..... Equipement special | | |
| 2 | 102182 | * | * | Innere Gelenkwelnhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with..... Demi-transmission intérieure avec Schutzhälfte WH 2200-SD15-880..... outer guard half..... demi-protecteur extérieur | | |
| 3 | 102183 | * | * | Äußere Gelenkwelnhälfte mit innerer..... Outer PTO drive shaft half with..... Demi-transmission extérieure avec Schutzhälfte WH2200-SD15-875-JF5/12R+K32B..... inner guard half..... demi-protecteur intérieur | | |
| 4 | 102107 | o | o | Äußere Schutzhälfte SDH15-A750-RP6-K..... Outer guard half, Shorten SC tube..... Demi-protecteur extérieur, SC-Rohr 30 mm kürzen, SC-Trichter..... by 30 mm shorten SC cone Raccourcir tube SC de 30 mm, 2 Rippen kürzen..... by 2 ribs..... Raccourcir cone SC de 2 ondes | | |
| 5 | 102177 | o | o | Innere Schutzhälfte SDH15-J750-RP12-K..... Inner guard half, Shorten SC tube..... Demi-protecteur intérieur SC-Rohr 40 mm kürzen, SC-Trichter..... by 40 mm shorten SC cone..... Raccourcir tube SC de 40 mm, 2 Rippen kürzen..... by 2 ribs..... Raccourcir cone SC de 2 ondes | | |
| 11 | 162016 | o | o | Aufsteckg. mit Schiebepfift AG2200-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide | | |
| 12 | 102066 | o | o | Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Pousoir de verrouillage rapide, cpl. | | |
| 13 | 102178 | o | o | Sternratsche drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independant of..... Limiteur à cames en étoile; K32B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=550Nm..... direction of rotation..... Indépendant du sens de rotation | | |
| 14 | 102254 | o | o | Nocken..... Cam..... Came | | |
| 15 | 102255 | o | o | Druckfeder, außen..... Outer compression spring..... Ressort de compression, extérieur | | |
| 16 | 102256 | o | o | Druckfeder, innen..... Inner compression spring..... Ressort de compression, intérieur | | |
| 21 | 161947 | o | o | Kreuzgarnitur W2200 komplett..... Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet | | |
| 22 | 102095 | o | o | Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur | | |
| 23 | 102069 | o | o | Rillengabel RG 2200-0v..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge | | |
| 24 | 102070 | o | o | Spannstift ISO 8752- 10x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique | | |
| 25 | 102179 | o | o | Profilrohr; Ov-840..... Profile tube..... Tube profilé | | |
| 26 | 102180 | o | o | Sperrkeilfreilauf JF5/12R-2200-1-825,..... Key-type overrunning clutch;..... Roue libre à rochets; Rechtsdrehsinn..... right hand rotation..... rotation à droite | | |
| 51 | 102103 | o | o | Schutztrichter; n=RP4..... Guard cone; n=RP4..... Cône protecteur; n=RP4 | | |
| 52 | 102075 | o | o | Schraube 4x10..... Screw..... Vis | | |
| 53 | 102102 | o | o | Stützring..... Reinforcing collar..... Bague de renfort | | |
| 54 | 102076 | o | o | Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement | | |
| 55 | 102181 | o | o | Schutztrichter n=RP10..... Guard cone n= RP10..... Cône protecteur n=RP10 | | |
| 56 | 102101 | o | o | Haltekette..... Safety chain..... Chaînette | | |
| 90 | 102174 | o | o | Betriebsanleitung (West) und..... Service instructions (West) and..... Notice d'emploi (Quest) et Gefahrenhinweis-Aufkleber..... Warning decal..... étiquette d'avertissement | | |

NUMMERNVERZEICHNIS INDEX OF NUMBERS LIST NUMERIQUE

| Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau | Bestell-Nr. Part no No de commande | Tafel Table Tableau |
|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|--|---------------------------|
| 161699 | 8,01 | | | | | | | | |
| 161706 | 3,09 | | | | | | | | |
| 161730 | 2,34 | | | | | | | | |
| 161733 | 7,23 | | | | | | | | |
| 161906 | 7,25 | | | | | | | | |
| 161947 | 9,21 | | | | | | | | |
| 161985 | 5,32 | | | | | | | | |
| 161986 | 5,31 | | | | | | | | |
| 162016 | 9,11 | | | | | | | | |
| 162057 | 5,33 | | | | | | | | |
| 162071 | 4,02 | | | | | | | | |
| 162090 | 7,15 | | | | | | | | |
| 162091 | 7,16 | | | | | | | | |
| 162113 | 2,52 | | | | | | | | |
| 162173 | 5,55 | | | | | | | | |
| 162239 | 4,03 | | | | | | | | |
| 162393 | 4,06 | | | | | | | | |
| 162486 | 4,10 | | | | | | | | |
| 162713 | 9,01 | | | | | | | | |
| 162867 | 3,39 | | | | | | | | |
| 162879 | 1,05 | | | | | | | | |
| 162879 | 2,30 | | | | | | | | |
| 163061 | 3,50 | | | | | | | | |
| 163097 | 1,11 | | | | | | | | |
| 163324 | 7,90 | | | | | | | | |
| 163325 | 7,91 | | | | | | | | |
| 163504 | 5,13 | | | | | | | | |
| 163693 | 1,04 | | | | | | | | |
| 163693 | 2,29 | | | | | | | | |
| 163828 | 6,38 | | | | | | | | |
| 163985 | 3,26 | | | | | | | | |
| 498121 | 3,10 | | | | | | | | |
| 498148 | 4,12 | | | | | | | | |
| 498199 | 4,05 | | | | | | | | |

BAZA MASZYNOWA
DANEX
 ROGIENICE WIELKIE



Das **FELLA** Futterernte-Programm

(D)

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader

Technische Änderungen vorbehalten.

(F)

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs

Sous reserves de modifications techniques.

(GB)

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather

Subject to technical modifications.

(NL)

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken

Technische veranderingen voorbehouden.

(I)

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori

Si fa riserva di modifiche tecniche.

(E)

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo

Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

FELLA-Werke GmbH & Co. KG
FELLA-Werke GmbH & Co. KG
Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst:
Zentrales Ersatzteillager:

www.fella-werke.de

Postfach 13 06
Fellastraße 1-3
Telefon 00-49-9128/73-0

Telefon 00-49-9128/73-229
Telefon 00-49-9128/73-111

D-90533 Feucht
D-90537 Feucht

E-Mail: Service@fella-werke.de
E-Mail: ET@fella-werke.de